



**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF YUKON**

**FIRST SESSION OF THE
THIRTY-FIFTH LEGISLATIVE ASSEMBLY**

**BILL NO. 208
FIRST APPROPRIATION ACT
2023-24**

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU YUKON**

**PREMIÈRE SESSION DE LA
TRENTE-CINQUIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE**

**PROJET DE LOI N°208
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR
L'EXERCICE 2023-2024**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :



FIRST APPROPRIATION ACT 2023-24

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2023-2024

Preamble

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums set out in Schedule A are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2024;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1

From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,937,836,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2024, as set out in Schedule A and that includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2

The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

Préambule

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits énumérés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2024;

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1

Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 937 836 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2024, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

2

Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.



SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	7,946
24	Elections Office	853
23	Office of the Ombudsman	1,566
26	Child and Youth Advocate Office	876
02	Executive Council Office	25,593
51	Community Services	95,634
07	Economic Development	26,474
03	Education	244,155
53	Energy, Mines and Resources	79,919
52	Environment	57,427
12	Finance	11,914
27	French Language Services Directorate	6,805
15	Health and Social Services	512,302
55	Highways and Public Works	160,043
08	Justice	91,650
10	Public Service Commission	55,941
54	Tourism and Culture	31,884
11	Women and Gender Equity Directorate	3,672
22	Yukon Development Corporation	11,427
18	Yukon Housing Corporation	22,921
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,454,002



\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	60
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	3
26	Child and Youth Advocate Office	2
02	Executive Council Office	15
51	Community Services	100,877
07	Economic Development	999
03	Education	35,306
53	Energy, Mines and Resources	2,363
52	Environment	4,031
12	Finance	32
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	15,933
55	Highways and Public Works	250,603
08	Justice	4,276
10	Public Service Commission	115
54	Tourism and Culture	2,702
11	Women and Gender Equity Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	12,012
18	Yukon Housing Corporation	54,500
	Subtotal Capital	<hr/> 483,834 <hr/>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<hr/> 1,937,836 <hr/>



ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	7 946
24	Bureau des élections	853
23	Bureau de l'ombudsman	1 566
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	876
02	Bureau du Conseil exécutif	25 593
51	Services aux collectivités	95 634
07	Développement économique	26 474
03	Éducation	244 155
53	Énergie, Mines et Ressources	79 919
52	Environnement	57 427
12	Finances	11 914
27	Direction des services en français	6 805
15	Santé et Affaires sociales	512 302
55	Voirie et Travaux publics	160 043
08	Justice	91 650
10	Commission de la fonction publique	55 941
54	Tourisme et Culture	31 884
11	Direction de la condition féminine et de l'équité des genres	3 672
22	Société de développement du Yukon	11 427
18	Société d'habitation du Yukon	22 921
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 454 002



\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	60
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	3
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2
02	Bureau du Conseil exécutif	15
51	Services aux collectivités	100 877
07	Développement économique	999
03	Éducation	35 306
53	Énergie, Mines et Ressources	2 363
52	Environnement	4 031
12	Finances	32
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	15 933
55	Voirie et Travaux publics	250 603
08	Justice	4 276
10	Commission de la fonction publique	115
54	Tourisme et Culture	2 702
11	Direction de la condition féminine et de l'équité des genres	0
22	Société de développement du Yukon	12 012
18	Société d'habitation du Yukon	54 500
	Total partiel : capital	483 834
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	1 937 836



SCHEDULE B**GRANTS**

The sums in this Schedule are included in the sums in Schedule A. They have been extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

51	Community Services	
	- In lieu of Property Taxes	10,959
	- Home Owner Grants	4,355
	- Comprehensive Municipal Grants	22,241
	- Community Recreation Assistance Grants	818
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Child Care Subsidies	551
	- Post Secondary Student Grants	5,034
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	275
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Social Assistance – Whitehorse	19,469
	- Yukon Seniors' Income Supplement	2,771
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	2,950
	- Social Assistance – Region	3,293
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	74,988
	TOTAL GRANTS REQUIRED	74,988



ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	10 959
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	4 355
	- Subventions municipales globales	22 241
	- Subvention d'aide aux activités récréatives communautaires	818
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Programme de subventions pour les services de garde	551
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	275
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	180
	- Aide sociale – Whitehorse	19 469
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	2 771
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	2 950
	- Aide sociale – régionale	3 293
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	74 988
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	74 988